|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Организация Объединенных Наций | | ECE/TRANS/WP.15/2017/21 | |
| _unlogo | | **Экономический  и Социальный Совет** | | Distr.: General  23 August 2017  Russian  Original: English |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**103-я сессия**

Женева, 6−10 ноября 2017 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в приложения А и В   
к ДОПОГ: различные предложения**

Ссылка на Кодекс практики ИМО/МОТ/ЕЭК ООН   
по укладке грузов в грузовые транспортные единицы (Кодекс ГТЕ)

Передано правительством Германии[[1]](#footnote-1)\*

|  |
| --- |
| *Резюме* |
| **Существо предложения**: На своей 102-й сессии, состоявшейся в мае 2017 года, Рабочая группа приняла предложение секретариата о включении ссылки на главы 9 и 10 Кодекса ГТЕ.  С учетом проведенных ранее обсуждений с участием экспертов Германия представила замечания, направленные на то, чтобы распространить данную ссылку на весь Кодекс ГТЕ. В этой связи Германия предлагает изменить сноску 1 к пунк-ту 7.5.7.1. |
| **Предлагаемое решение**: Обсудить и изменить формулировку сноски к пункту 7.5.7.1 ДОПОГ. |
| **Справочные документы**: ECE/TRANS/WP.15/237, пункты 36–37 и приложение I, ECE/TRANS/WP.15/2017/12 (Записка секретариата), ECE/TRANS/WP.15/2014/7  (Записка секретариата), ECE/TRANS/WP.15/ 2013/221, пункты 72–73 |
|  |

Введение

1. На своей 102-й сессии (май 2017 года) Рабочая группа приняла предложение секретариата о включении ссылки на главы 9 и 10 Кодекса ГТЕ в сноску к пункту 7.5.7.1 ДОПОГ (см. ECE/TRANS/WP.15/237, пункты 36–37 и приложение I).

2. Германия приветствует решение Рабочей группы также сделать ссылку на Кодекс ГТЕ в сноске к ДОПОГ. Идея включения ссылки на Кодекс ГТЕ была предложена Рабочей группе еще в мае 2014 года в документе ECE/TRANS/  
WP.15/2014/7 (секретариат). Германия также поддержала данное предложение о включении ссылки на Кодекс ГТЕ в ДОПОГ.

3. Кроме того, Германия считает, что такая ссылка, во всей видимости, необходима в целом для всех видов транспорта и что она не должна ограничиваться главами 9 и 10.

4. Это объясняется тем, что определения содержатся и в других частях Кодекса ГТЕ, например в главе 2 «Определения» или в главе 6 «Свойства», либо делается общая ссылка на структуру, в отношении которой даются пояснения. Таким образом, может быть целесообразным и необходимым принять во внимание также и другие главы и по этой причине включить ссылку на весь Кодекс ГТЕ.

5. Кодекс ГТЕ в сущности служит лишь руководством, и его применение в качестве такового не является обязательным. Это означает, что, если, например, некоторые части не имеют значения для дорожных перевозок, ссылка на Кодекс ГТЕ не создает проблем.

6. Поэтому Германия считает, что с учетом уже принятого решения о включении в ДОПОГ ссылки на Кодекс ГТЕ нецелесообразно ссылаться в сноске только на отдельные части Кодекса ГТЕ. Напротив, это могло бы привести к упущению тех частей, которые имеют значение.

7. В этой связи Германия предлагает изменить существующую формулировку. Новый текст подчеркнут, а текст, подлежащий исключению, зачеркнут:

Предложение

8. Изменить сноску 1 к пункту 7.5.7.1 следующим образом:

«**1** *Руководящие указания в отношении укладки опасных грузов содержатся в ~~главах 9 и 10~~ Кодекс~~а~~е практики ИМО/МОТ/ЕЭК ООН по укладке грузов в грузовые транспортные единицы (Кодекс ГТЕ) [(см., например, главу 9 ʺУкладка грузов в ГТЕʺ и главу 10 ʺДополнительные рекомендации по укладке опасных грузов)ʺ] и в документе ʺЕвропейское руководство по наилучшей практике закрепления грузов в ходе автомобильных перевозокʺ, опубликованном Европейской комиссией. Другие руководящие указания могут быть также получены от компетентных органов и отраслевых ведомств*.».

1. \* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту   
   на 2016−2017 годы (ECE/TRANS/2016/28/Add.1 (9.1)). [↑](#footnote-ref-1)